

かわさきし しげんぶつ わ かた だ かた
川崎市「資源物とごみの分け方・出し方」

Sorting and Disposal of Recyclable Materials and Garbage in Kawasaki

川崎市資源物と垃圾的分类方法及丢弃方法

가와사키시 자원물과 쓰레기의 분리 및 배출 방법

Pagbubuklod at pagtatapon ng bagay na maaring i-recycle at ng basura ng Kawasaki

Cómo separar y disponer de la basura y los recursos reciclables en Kawasaki

Modo de separar e jogar os materiais recicláveis e os lixos em Kawasaki

"Cách phân loại và cách bỏ rác tái chế và rác thải" thành phố Kawasaki

もくじ 目次	Table of Contents	目录 목차	Talaan ng mga Nilalaman	Índice Índice	Mục lục
にほんご 日本語	2 ~ 5	2 ~ 5	粗大ごみ処理手数料表 (ひらがなルビ付き)	34	34
えいご 英語 (English)	6 ~ 9	6 ~ 9	Oversized Garbage Disposal Fee Chart	35	35
ちゅうごくご 中国語 (中国語)	10 ~ 13	10 ~ 13	市では収集しないもの (ひらがなルビ付き)	36	36
かんこく 韓国・朝鮮語 (한국・조선어)	14 ~ 17	14 ~ 17	Wastes not collected by the City	37	37
みいりびのこ フィリピン語 (Filipino)	18 ~ 21	18 ~ 21	地域別ごみ収集曜日一覧表 (ひらがなルビ付き)	38 ~ 47	38 ~ 47
すべいんご スペイン語 (Español)	22 ~ 25	22 ~ 25	Garbage Collection Days for Each Community	38 ~ 47	38 ~ 47
ぼるとがるご ポルトガル語 (Português)	26 ~ 29	26 ~ 29	ごみの収集日に関するご相談・お問い合わせ先	48	48
べトナムご ベトナム語 (Tiếng việt)	30 ~ 33	30 ~ 33	Contact Information for Consultation and Inquiries Concerning Garbage Collection	48	48

日本語

英語
English

中国語
中国語

韓国・朝鮮語
한국・조선어

フィリピン語
Filipino

スペイン語
Español

ポルトガル語
Português

ベトナム語
Tiếng việt

“分ければ資源・混ぜればごみ”となります。
分別排出にご協力をお願いします。

“Resources if separated, Garbage if mixed.” Please cooperate in proper separation and disposal of trash.

“混在一起是垃圾，分类以后成资源。”
敬请协助垃圾的分类。

‘나누면 자원, 섞으면 쓰레기’가 됩니다.
분리배출에 협력해 주시기 바랍니다.

"Nếu phân loại là tài nguyên, nếu hòa trộn là rác thải"
Vui lòng hợp tác trong việc phân loại và thải bỏ.

“Kung paghiwalayin, ito ay magiging bagay na maaaring i-recycle. Kung pagsasamahin, ito ay magiging basura.”
Makiisa sa paghiwa-hiwalay at pagtatapon ng basura.

Le pedimos su cooperación en separación y emisión. Ya que será “Si se mezcla será basura. Si se separa serán recursos.”

Sua cooperação na separação e liberação. Uma vez que vai ser “Se for misturado, será lixo. Se for separado, será reciclável.”

3R (リデュース・リユース・リサイクル) にご協力ください。

Please cooperate in promotion of 3R campaign (Reduce, Reuse, Recycle).

请协助推进3R (减量、再用、循环)。

3R (Reduce [감량], Reuse[재이용], Recycle[재활용] 추진에 협조하여주시시오).

Magtutulongan tayong paunralin ang 3R (Reduce, Reuse, Recycle).

Se solicita su colaboración en el impulso de las 3R (reducir reutilizar y reciclar).

Vamos cooperar para a promoção dos 3R (Reduzir, Reutilizar, Reciclar).

Vui lòng hợp tác trong hoạt động 3R (Reduce (Giảm bớt) - Reuse (Tái sử dụng) - Recycle (Tái chế)).



発行：令和6年(2024年)3月



Không thu gom tất cả các ngày chủ nhật và thời gian từ ngày 1 tháng 1 tới ngày 3 tháng 1

Lon rỗng, chai PET

Chai rỗng

Pin khô đã qua sử dụng

1 lần 1 tuần

● Hãy bỏ ra "Địa điểm tập hợp rác tái chế" trước 8 giờ sáng của ngày thu gom. **Rác tái chế**

* Trường hợp có quy tắc của hiệp hội quản lý trong các chung cư, v.v... thì hãy tuân theo các quy tắc đó.

● Vì sẽ gây cản trở cho quá trình tái chế nên tuyệt đối không cho tàn thuốc lá hoặc rác vào trong lon rỗng, chai PET hoặc chai rỗng.

- * Cách xử lý "Nắp, nhãn"
- "Nắp" bằng kim loại.....Lon rỗng
 - "Nắp và nhãn" bằng nhựa.....Bao bì và đồ đựng làm bằng nhựa
- Nếu không thể tháo ra được dễ dàng thì để nguyên cứng được.

Lon rỗng, chai PET

● Hãy cho chung vào túi trong suốt hoặc bán trong suốt và bỏ ra.

Lon rỗng



Vi là nguyên nhân gây cháy phương tiện vận chuyển nên hãy sử dụng các loại nắp, v.v... được nghiên cứu để loại bỏ những thứ bên trong của lon xịt và lon gas xách tay một cách an toàn, phải loại bỏ hết bên trong ở ngoài trời, nơi không có lửa, sau đó bỏ chung với lon rỗng và chai PET.

Chai PET

Hiện thị nhận dạng chai PET



Chỉ có những chai có ký hiệu này mới thuộc đối tượng.

* Chai PET thuộc đối tượng thu gom làn hững đồ đựng "Đồ uống, rượu sake, các loại rượu mirin, nước tương shoyu, giấm", v.v... có ký hiệu

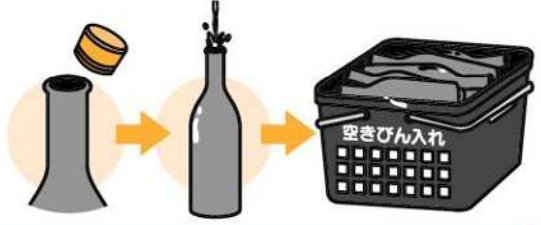


Chai rỗng

● Tháo nắp ra, súc sơ bên trong và cho vào "Cho vào chai rỗng".

* Chai lọ đựng thực phẩm rỗng như "chai nước giải khát, lọ đựng gia vị, chai dầu ăn", v.v...

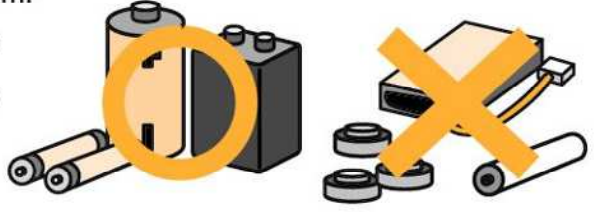
* Đối với các loại chai có thể trả lại như chai một thăng (khoảng 1,8 lít), chai bia, v.v... thì bỏ vào thùng thu gom từ các tổ chức tài nguyên của khu vực hoặc trả lại cho cửa hàng bán hoặc cửa hàng mua vào.



Pin khô đã qua sử dụng

● Hãy cho vào túi trong suốt và bỏ ra "Địa điểm tập hợp rác tái chế" trước 8 giờ sáng của ngày thu gom.

* Pin thành phố thu gom gồm pin khô nhiều lớp, pin khô hình trụ, pin đồng xu lithium (số hiệu kiểu mẫu CR và BR). (Vui lòng xem trang 36 để biết thêm chi tiết về pin đồng tiền và pin sạc).



Không thu gom tất cả các ngày chủ nhật và thời gian từ ngày 1 tháng 1 tới ngày 3 tháng 1

Giấy hỗn hợp

1 lần 1 tuần

Rác tái chế

- Tất cả các loại giấy, ngoại trừ "Danh mục thu gom từ các tổ chức tài nguyên" và "Giấy bản, giấy có mùi nặng"
- Hãy bỏ ra "Địa điểm tập hợp rác tái chế" trước 8 giờ sáng của ngày thu gom. * Thu gom cả trường hợp vẫn còn dính kim bấm.



Ngoài những thứ có ký hiệu này (hộp bánh kẹo, v.v...), các loại giấy như tờ rơi quảng cáo, tài liệu giới thiệu, giấy bao bọc, bao thư (có cửa sổ bên hông), bưu thiếp, hình ảnh, tập vở, sổ ghi chép, giấy từ máy hủy tài liệu, v.v... đều thuộc đối tượng áp dụng.

Những ai lo lắng về thông tin cá nhân thì hãy xóa trước khi bỏ ra.

- Các loại giấy không được xem là giấy hỗn hợp để bỏ ra



- Cách bỏ * Thu gom cả ngày có mưa.



Điểm lưu ý
Có thể cho vào trong thùng đựng thực phẩm bằng giấy hoặc hộp khăn giấy rộng, v.v... và bỏ ra.



Bao bì và đồ đựng làm bằng nhựa

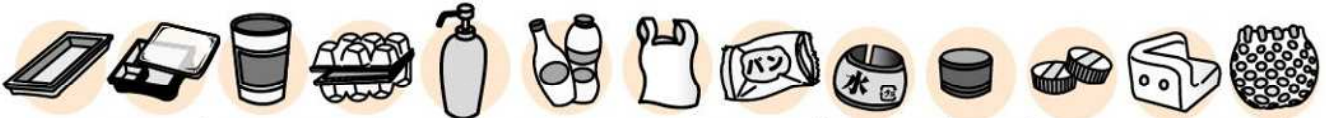
1 lần 1 tuần

Rác tái chế



◀ Dấu hiệu này là ký hiệu nhựa

- Hãy bỏ ra "Địa điểm tập hợp rác tái chế" trước 8 giờ sáng của ngày thu gom.

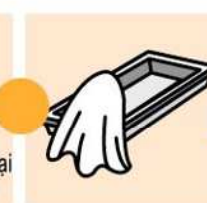


Bao bì và đồ đựng làm bằng nhựa như khay đựng thực phẩm tươi sống, đồ đựng mì ly, chai dầu gội đầu, bịch bánh kẹo, v.v...

- Những thứ không được xem là bao bì và đồ đựng làm bằng nhựa để bỏ ra



- Cách bỏ



Điểm lưu ý
Có thể chồng chất lên nhau hoặc dùng kéo để cắt, v.v... nhằm giảm dung tích.



日本語
Tiếng Việt

Rác thông thường

2 lần 1 tuần

Ngoại trừ các loại rác

"Rác tái chế (trang 30-31)"


"Phụ kiện kim loại nhỏ (trang 33)"

"Rác quá khổ (trang 33)"

- Hãy bỏ đồ đựng bằng nhựa polyethylene có nắp hoặc túi trong suốt và bán trong suốt thì trước 8 giờ sáng của ngày thu gom.

* Đừng bỏ rác ra sau khi đã thu gom hoặc vào buổi tối, v.v... vì sẽ gây phiền toái cho những người ở gần nơi tập hợp.

- Điểm lưu ý trước khi bỏ ra



Thức ăn thừa

Hãy làm sạch nước kỹ càng trước khi bỏ ra.



Cành cây con, mảnh vụn

Hãy làm nhỏ với độ lớn khoảng 10cm, chiều dài dưới 50cm, bó nhỏ lại và bỏ ra 1 lần khoảng 3 bó.



Que gà nướng, v.v...

Hãy bẻ phần đầu nhọn, v.v... để không gây nguy hiểm và bỏ ra. (gói phần đầu nhọn vào trong giấy, v.v...)



Các loại dầu thải thực phẩm

Cố gắng sử dụng hết. Trường hợp bỏ ra như là rác thông thường thì dùng giấy, v.v... để thấm hoặc làm cho cứng lại trước khi bỏ ra.

Đồ dễ vỡ

Gói lại bằng giấy cứng, ghi lên chữ "フレモノキケン" (đồ dễ vỡ nguy hiểm) và bỏ vào ngày của rác thông thường.

* Vì là rác thông thường nên đừng cho vào "Choi vào chai rỗng".



Ống huỳnh quang





Ống huỳnh quang (bao gồm cả những thứ đã vỡ) thì gói lại bằng giấy cứng hoặc cho vào hộp khi mua, v.v... ghi lên chữ "蛍光管" (ống huỳnh quang) hoặc "けいこうかん" (ống huỳnh quang) và bỏ ra.

Chú ý! Đừng cho vào túi có chứa rác thực phẩm hoặc các loại rác khác mà hãy phân loại và bỏ ra.



Các loại giấy (báo, tạp chí, v.v...), các loại vải, v.v... thì vui lòng sử dụng thùng thu gom từ các tổ chức tài nguyên.

Danh mục		Cách bỏ	Địa điểm thu gom, ngày thu gom
 <p>Các loại giấy</p> <p>* Tùy vào tổ chức cư dân mà có thể có trường hợp thu gom cả các loại giấy ngoài các loại được liệt kê bên phải.</p>	Giấy báo, tờ rơi lồng vào trong báo	Gấp làm 4 và dùng dây buộc lại.	<p>Hãy bỏ ra địa điểm thu gom và vào ngày thu gom do tổ chức cư dân của khu vực đã quy định.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>Trường hợp chưa rõ về địa điểm thu gom và ngày thu gom thì vui lòng liên hệ đến Văn phòng nghiệp vụ môi trường sinh hoạt.</p> </div>
	Tạp chí, sách	Làm đều kích cỡ và dùng dây buộc lại.	
	Thùng carton	Gấp lại, làm phẳng và dùng dây buộc lại.	
	Hộp sữa giấy	Mở ra, rửa sạch, hong khô và dùng dây buộc lại.	
 <p>Các loại vải</p>	Quần áo cũ, v.v...	Cho những thứ đã giặt giữ, hong khô vào trong túi trong suốt hoặc bán trong suốt, v.v...	
Chai có thể trả lại	Chai một thăng (khoảng 1,8 lít), chai bia Chai nước hoa quả, v.v...	Rửa sơ bên trong.	

* Bảng phía trên là cách bỏ thông thường của thùng thu gom từ các tổ chức tài nguyên. Tùy vào tổ chức cư dân mà có thể có trường hợp danh mục và cách bỏ sẽ khác nhau nên hãy chú ý.

* Đối với hộp sữa giấy thì vui lòng sử dụng thùng thu gom của siêu thị có thùng thu gom phía trước hoặc các địa điểm tiếp nhận thu gom của Trụ sở hành chính quận (ngoại trừ quận Kawasaki) hay chi nhánh, v.v...

ベトナム語

Tiếng Việt

Không thu gom tất cả các ngày chủ nhật và thời gian từ ngày 1 tháng 1 tới ngày 3 tháng 1

Đồ kim loại nhỏ

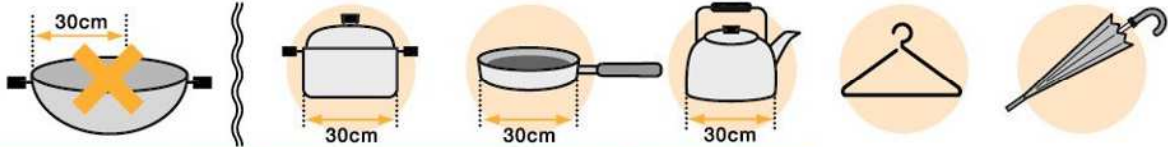
2 lần 1 tháng

Sản phẩm bằng kim loại dưới 30cm
(Những thứ có toàn bộ hoặc một phần làm bằng kim loại), ô, móc quần áo kim loại

- Dừng cho vào túi mà hãy để nguyên tình trạng như vậy (những thứ dễ bị phân tán thì dùng dây hoặc băng dính để buộc lại) và bỏ ra "Địa điểm tập hợp rác tái chế" trước 8 giờ sáng của ngày thu gom.

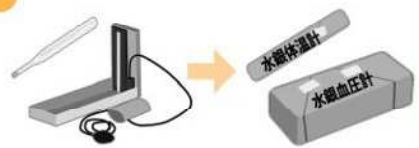
Ví dụ chủ yếu về phụ kiện kim loại nhỏ

- Cái môi (vá) ● Muỗng ● Nồi lẩu ● Chảo ● Ấm đun nước
- Bàn là ● Máy cạo râu điện ● Lò nướng bánh mì ● Máy sấy tóc ● Radio



Trường hợp là nhiệt kế thủy ngân (đo nhiệt độ cơ thể), máy đo huyết áp thủy ngân, nhiệt kế thủy ngân (đo nhiệt độ)

Gói lại bằng giấy cứng và ghi lên trên chữ "水銀体温計" (nhiệt kế thủy ngân) hoặc "すいぎんたいおんけい" (nhiệt kế thủy ngân) hay là "水銀血圧計" (máy đo huyết áp thủy ngân) hoặc "すいぎんけつあつけい" (máy đo huyết áp thủy ngân) và bỏ ra.
Tuy nhiên, trường hợp có chiều dài từ 30cm trở lên, hãy vứt bỏ ra như là rác quá khổ.



Rác quá khổ

2 lần 1 tháng

Có phí

Sản phẩm bằng kim loại từ 30cm trở lên các loại đồ nội thất từ 50cm trở lên, v.v... đã sử dụng trong gia đình

- Vui lòng đăng ký trước 3 ngày của ngày thu gom (ngoại trừ thứ Bảy, Chủ nhật).

* Trường hợp có quá nhiều đăng ký có thể sẽ phải chờ đến ngày thu gom ở lần kế tiếp.

* Không thu gom rác được thải ra từ hoạt động kinh doanh

1 Đăng ký thu gom

Trung tâm tiếp nhận rác quá khổ

※ Vui lòng xác nhận kỹ số điện thoại để đừng gọi nhầm.

※ Trường hợp không thể nói được tiếng Nhật, vui lòng báo cho những người biết tiếng Nhật về sự việc.

- ◆ Tiếp nhận điện thoại: Thứ Hai ~ thứ Bảy (ngoại trừ từ 31/12~3/1)
8 giờ sáng ~ 4 giờ 45 phút chiều

Gọi từ điện thoại cố định thông thường, v.v...:

0570-044-530

Gọi từ điện thoại di động, điện thoại IP, v.v...:

044-930-5300

FAX (dành cho những người không thể đăng ký qua điện thoại hoặc internet)

044-930-5310



2 Mua "Vé xử lý rác quá khổ"

Hãy mua "Vé xử lý rác quá khổ" của thành phố Kawasaki tại cửa hàng tiện lợi, bưu điện (Japan Post Bank (Ngân hàng Bưu điện Nhật Bản)) trong thành phố.

* Từ ngày 1/12/2023, bạn đã có thể thanh toán trực tuyến đối với hàng đặt trên internet.



3 Bỏ rác quá khổ

Hãy dán nhãn dán "Vé xử lý rác quá khổ" (đối với thanh toán trực tuyến, bất kỳ hình thức nào có ghi thông tin bắt buộc (số tiếp nhận, ngày thu gom, số tiền) trên đó) đã ghi họ tên hoặc số tiếp nhận và ngày thu gom lên nơi dễ thấy của đồ vật và bỏ ra địa điểm đã xác nhận khi đăng ký trước 8 giờ sáng của ngày thu gom.

Oversized Garbage

Fee-based

- Be sure to confirm the oversized Garbage disposal fee amount at the time of application.
- Even if an item is listed, the disposal fee may vary depending on the size and material.
- If you don't speak Japanese, please contact us through someone who does.

	Category	Disposal Fee (per item)	Examples (in Japanese syllabary order)
1	Entirely or partially metal items measuring between 30 and 49cm	¥300	"Itto-kan" cans (18-liter square cans) not for food use, gas cassette stove, ventilator, juicer/mixer, lighting equipment, rice cooker, tuner, video deck, record/CD player (CD/DVD), pots, radio/cassette player, etc.
2	Items between 50 and 179cm	¥600	Knitting machine, amplifier, garment box, chair, unicycle, gas table, carpet, shelving unit, stand, mirror-dressing table, shoe stand, "kotatsu" heated table, "kotatsu" board, golf club, stove, lumber, legless chair, low table, cupboard, shopping cart, bicycle, ski carrier, ski pole, shovel, suitcase, heater, snowboard, speaker, electric fan, sofa, dresser-drawer, child seat, tea ceremony box, desk, table, TV stand, tin plate, pipe, hanger rack, futon, printer plywood, baby carriage, bookshelf, mattress, hot water pot, etc.
3	Items 80 cm or longer with a width of less than 10cm	¥600	Curtain rail, lumber, fishing pole, clothes-drying pole, pipe, etc.
4	Items 80 cm or longer (excluding items in Category 3 above)	¥1,200	Storage shelf, "shoji" screen, bookshelf, sofa, dresser-drawer, door, "fusuma" sliding door, bed frame, spring mattress, etc.

The length of the oversized Garbage is the longest side considering the length, width, height and diameter (for circular items)



※ The disposal fee may vary if you are able to disassemble or fold your oversized trash. Please confirm this when making your application.

Handling of Bundles/Sets - The following Oversized Trash are handled by the bundles (5 per bundle) or by the set.

	Type	Examples
Bundle (5 items per bundle)	Furniture	"Zaisu" chair (legless chair) (except for revolving one), blind, roll curtain, curtain rail, etc.
	Bedding	Futon, Mattress (excluding those with springs), etc.
	Fittings	"Fusuma" (sliding door), "tatami" (Japanese mat), tin plate, etc.
	Sport, hobby	Golf club, ski, ski pole, fishing pole, etc.
	Others	Garment box, shovel, pipe, plywood, mop, etc.
Set	Bedding	Bed frame and mattress (including springs)
	Sport, hobby	Golf bag and golf club, ski set (ski, pole, shoes), etc.
	Appliances, audio equipment, office equipment, musical instrument	"Kotatsu" (leg warmer) and kotatsu table, stereo set (amplifier, player, tuner, speaker, etc.), etc.
	Furniture	Learning desk and chair, dresser and chair
	Health appliances	Dumbbell, barbell (bar and weight)
	Others	Clothes-drying poles and pedestal

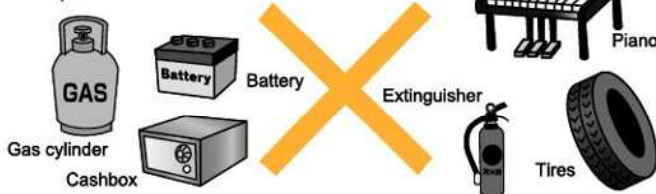
Wastes not collected by the City

Note Illegal waste disposals are crimes.
If you see any illegal waste disposals, please report to the Waste Collection Office or Police Offices.

Item difficult to dispose

● Please make an arrangement of picking up items difficult to dispose to where you purchased them at first.

- 1) Extremely heavy items (Approx. over 100kg)
- 2) Extremely long items (Approx. over 2 meter)
- 3) Items causing risk of process (explosion or fire)
- 4) Harmful substances



Button type lithium batteries, rechargeable batteries

● Please return to battery collecting boxes placed at retailers

Collecting can for button type lithium batteries



Recycling box for rechargeable batteries (small secondary batteries)



- ※ **Button Battery Recycling Promotion Center**
☎ 0120-266-205 URL <https://www.botankaishu.jp>
- ※ URL for **rechargeable battery recycling**
Japan Portable Rechargeable Battery Recycling Center.
☎ 03-6403-5673 URL <https://www.jbrc.com/>

Home care medical wastes (needles, medicines)

● Please return used needles and unused medicines to one's medical institute.

- ※ If you purchased your medicine at pharmacy, you can bring them to the pharmacy with this sign at the entrance



Contact information for pharmacies collecting medical wastes: Kanagawa pharmacist association
☎ 044-211-2325 URL <https://kawayaku.or.jp/>

Personal computers, laptops

● Please contact manufacturers for collection

Collection inquiry

- ◆ If you know the manufacturer,
➔ Contact PC recycling at corresponding manufacturer
- ◆ If there is no place to ask, e.g. self made personal computer,
➔ Contact PC3R promotion association
☎ 03-5282-7685 URL <https://www.pc3r.jp/>



- ※ if your PC does not have this sign, recycling fee will be applicable for collection.

Motorcycles including moped

● Please contact dealers for collection

Contact information for collection and inquiry.

- ◆ **Dealers (Dealers handling with collecting waste motorcycles)**

※ Dealers handling with collecting motorcycle wastes have the sign on their shops

- ◆ **Motorcycle recycling call center**

☎ 050-3000-0727

JARC/ Japan automobile recycling promotion center:
URL <https://www.jarc.or.jp/motorcycle/>



Electric appliance subjects to recycling

Air conditioning, television, refrigerator, washing machine, and dryer.

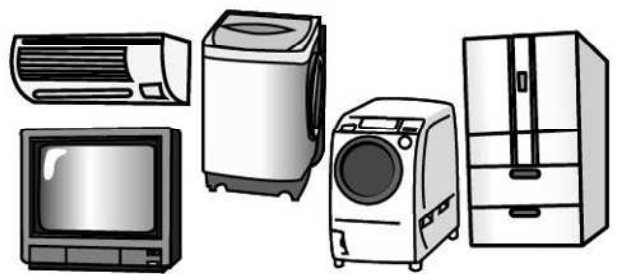
● Please contact retailer where you purchased the product for collecting wastes

- ※ If you are unsure of the electronics retailer where you purchased the item, please contact the Living Environment Office by email.

Expenses paid by consumers

Recycling fee	+Collection transportation fee	= Amount To Be Paid By Consume
* Fee may vary by product manufacturer	* Fee may vary by retailer	

- ※ If you bring the waste to "the designated collecting location" by yourself, you only need to pay recycling fee. For the nearest designated collecting location, please contact the manufacturer or Waste collection office.



Mobiles

● Please bring used mobiles, PHS, small secondary batteries, battery chargers to special shops with this sign.



Mobile recycle network

URL <https://www.mobile-recycle.net/>

モバイル・リサイクル・ネットワーク
専用電話: PHSのリサイクルにご協力。

Waste from business activities

- Each business operator must have a licensed industrial waste collector dispose of waste properly.

粗大ごみのリユースについて



まずは、粗大ごみへ出すのではなく、リユースについてご検討ください。

Please consider reusing the items before taking them out as oversized waste.

请优先探讨粗大垃圾的再利用,而不是丢弃。

대형폐기물로 버리기 전에 재이용할 수 있는지 먼저 검토해 주십시오.

Bago itapon sa oversized waste, pag-aralan muna kung paano ito maaaring i-reuse.

Primero, analice la posibilidad de reutilizar las basuras en vez de sacarlas como basura de gran tamaño.

Em primeiro lugar, pense na reutilização, antes de jogar como lixo de grande porte.

Đối với việc tái sử dụng rác quá khổ, việc đầu tiên là hãy cân nhắc việc tái sử dụng chúng thay vì vứt vào rác quá khổ.

れいわ ねん がつ にち しゅうせきじょおよ しげんしゅうだんかいしゅうばしょ しげんぶつとう も さ じょうれい きんし
令和4年4月1日から集積所及び資源集団回収場所からの資源物等の持ち去りを条例で禁止します。

概要

- 集積所からの行政収集対象品目（空き缶や粗大ごみなど）の持ち去り禁止
- 資源集団回収場所からの資源集団回収品目（古紙、ダンボールなど）の持ち去り禁止

持ち去りを発見した場合

- 持ち去り行為者を発見した場合、トラブルに発展する可能性もあるので、直接声をかけることは避け、生活環境事業所へ連絡をお願いします。
- 現場所在地、行為者の人数や特徴、使用した車のメーカーなどわかる範囲でお知らせください。

<注意>

- 集積所を管理している方などから、直接譲り受けている場合は、持ち去りには該当しません。
- 集積所を利用する方などが清掃活動として行う整理や移動等は該当しない場合があります。
- 資源物等を運搬するだけの行為は、持ち去りの対象ではありません。

Starting April 1, 2022, the removal of recyclable waste from waste stations and community recycling stations is prohibited by ordinance.

[Overview]

- Prohibition of the removal of waste items subject to administrative collection (such as empty cans and oversized waste) from waste stations
- Prohibition of the removal of waste items subject to community recycling (such as used paper and cardboard) from community recycling stations
- [If you witness someone removing prohibited waste items]**
- To avoid problems, do not contact the person who is removing the prohibited waste items. Please contact the Living Environment Service Office.
- Please provide the location, number, and characteristics of the persons, the brand of vehicle used, and other information as you can.
- <Notes>**
- The prohibition of removal does not apply to items that are directly donated by the waste station manager.
- The prohibition of removal may not apply to the sorting and relocation of waste conducted for the cleaning of stations by users.
- The carrying of recyclable waste is not considered removal.

令和4(2022)年4月1日起, 条例禁止从堆积位置及资源垃圾统一回收场所取走资源物品等。

【概要】

- 禁止从堆积位置取走行政机关收集对象物品（空罐或粗大垃圾等）
- 禁止从资源垃圾统一回收场所取走资源垃圾统一回收物品（废纸、纸箱等）

【发现取走时】

- 如果发现取走的人, 为了避免引发纠纷, 所以请不要直接质问, 而是与生活环境事业所联系。
- 请告知现场所在地、取走行为人的数量和特征、使用的车辆品牌等您了解的信息。
- <注意>**
- 如果是从管理堆积位置的人那里直接转让的情况, 不属于取走行为。
- 使用堆积位置的人等作为清扫活动进行的整理和移动等可能不属于取走行为。
- 只是搬运资源物品等的行为, 不属于取走行为。

2022年4月1일부터 분리수거장 및 재활용쓰레기 집단수거장에서 재활용쓰레기 등을 무단수거하는 행위가 조례로 금지됩니다.

【개요】

- 분리수거장에서 행정수거 대상 품목 (빈 캔, 대형폐기물 등) 을 무단수거하는 행위 금지
- 재활용쓰레기 집단수거장에서 재활용쓰레기 집단수거 품목 (폐지, 골판지 상자 등) 을 무단수거하는 행위 금지
- 【무단수거를 발견한 경우】**
- 무단수거 행위자를 발견한 경우에는 분청으로 발견할 가능성도 있으므로 직접 이야기하지 말고 생활환경사업소에 연락해 주시기 바랍니다.
- 현장 소재지, 행위자의 인원수 및 특징, 사용한 차량의 제조사 등을 알고 있는 범위에서 말씀해 주십시오.
- <주의사항>**
- 분리수거장 관리자 등으로부터 직접 양도받은 경우에는 무단수거에 해당하지 않습니다.
- 분리수거장 이용자 등이 청소 활동으로 하는 정리나 이동 등은 해당하지 않습니다.
- 재활용쓰레기 등을 운반하지만 하는 행위는 무단수거의 대상이 아닙니다.

Simula sa Abril 1, 2022, alinsunod sa ordinansa ay ipagbabawal na ang pagkuha ng recyclables at iba pa mula sa garbage collection site at recyclable resource collection site.

[Buod]

- Ipagbabawal ang pagkuha ng government collection items (empty cans, oversized waste, at iba pa) mula sa garbage collection site
- Ipagbabawal ang pagkuha ng recyclable resource collection items (used paper, cardboard, at iba) mula sa recyclable resource collection site
- [Kapag natuklasan ang pagkuha]**
- Kapag natuklasan na may indibidwal na kumukuha, iwasan ang direktang pagkausap dito sapagkat maari itong mauwi sa kaguluhan. Mangyaring kontakin ang living environment office.
- Ipagbigay-alam ayon sa iyong kaalaman ang lokasyon ng site, dami at katangian ng mga gumawa ng pagkuha, modelo ng ginamit na sasakyan, at iba pa.
- <Paalala>**
- Kapag direktang ibinigay sa iyo ng tagapangasiwa ng garbage collection site at iba pa, hindi ito kinokonsiderang pagkuha.
- May mga pagkakataon na hindi ito pinapairal sa pagliligpit o paglilipat na isinasagawa bilang aktibidad sa paglilinis ng indibidwal na gumagamit ng garbage collection site.
- Tangang ang gawain ng transportasyon ng recyclables at iba pa ang hindi kinokonsiderang pagkuha.

A partir del 1 de abril de 2022, por el reglamento municipal queda prohibido llevarse los recursos reciclables, etc. del Depósito de Recursos Reciclables ni del Lugar de Recolección Comunitaria de Recursos Naturales.

[Resumen]

- Se prohíbe llevarse los artículos u objetos de recolección municipal de los depósitos de basura o de recursos reciclables (latas vacías, basuras de gran tamaño, etc.).
- Se prohíbe llevarse del Lugar de Recolección Comunitaria de Recursos Naturales los objetos reciclables para la recolección comunitaria de recursos naturales (papeles usados, cartones, etc.).
- [Al encontrar a alguien que se lleve los objetos reciclables]**
- Al encontrar a un individuo que se lleve los objetos reciclables, póngase en contacto con la Oficina de Ambiente de Vida. No hable directamente con el individuo para evitar que usted tenga algún problema.
- Favor de informarnos en la medida de lo posible los detalles como lugar o dirección del hecho, número de personas del acto en cuestión y sus rasgos distintivos, la marca de automóvil, etc.
- <Observaciones>**
- Cuando reciben los recursos reciclables directamente de la persona que gestiona el depósito de basura o recursos reciclables, no corresponde a los actos prohibidos.
- Es posible que no correspondan a los actos prohibidos aquellos actos como orden y limpieza, desplazamiento, etc., lo que realizan como actividades de limpieza por los usuarios del depósito de basura o recursos reciclables.
- Aquellos actos que simplemente transportan los recursos reciclables, etc. no son sujetos a los actos prohibidos como llevarse los objetos reciclables.

A partir do 1º de abril de 2022 será proibido por decreto, levar sem permissão os materiais de reciclo, etc., a partir do local de coleta de lixo ou do local de coleta em grupo de recursos.

[Sumário]

- É proibido levar sem permissão, a partir dos locais de coleta de lixo, os itens alvo de coleta da administração pública (Latas vazias, lixos de grande porte etc.)
- É proibido levar sem permissão a partir dos locais de coleta em grupo de recursos, os itens de coleta em grupo de recursos (Papéis usados, papelão etc.)
- [No caso de ver alguém que está levando]**
- No caso de ver alguém que está levando algum material sem permissão, evite chamar a atenção diretamente, pois existe a possibilidade de criar problemas, por isso, pedimos por favor para que avise ao Escritório do Ambiente da Vida.
- Por favor, informe-nos sobre o que sabe: o endereço do local, o número de pessoas que estavam realizando a ação e suas características, o modelo do carro que estava sendo usado etc.
- <Cuidados a serem tomados>**
- No caso ter recebido o material diretamente a partir da pessoa que administra o local de coleta, não será adequado a ação de levar sem permissão.
- Há casos da ordenação, deslocamento etc., realizadas como atividades de limpeza pelas pessoas que utilizam o local de coleta de lixo, não serem adequadas como ação de levar sem permissão.
- A ação de somente transportar os materiais de reciclo não é considerado como ação de levar sem permissão.

Từ ngày 1 tháng 4, năm 2022 đã có điều lệ nghiêm cấm mang đồ có thể tái chế, v.v... ra khỏi địa điểm tập kết và địa điểm thu gom của các tổ chức tài nguyên.

[Tổng quan]

- Nghiêm cấm lấy đi những danh mục sản phẩm thuộc đối tượng thu gom của chính quyền (lon rỗng, rác quá khổ, v.v...) từ những địa điểm tập kết
- Nghiêm cấm lấy đi các danh mục sản phẩm thu gom của các tổ chức tài nguyên (giấy cũ, thùng carton, v.v...) từ các địa điểm tập kết thu gom của các tổ chức tài nguyên
- [Trường hợp phát hiện lấy đi]**
- Trường hợp phát hiện người có hành vi lấy đi, có khả năng sẽ xảy ra rắc rối nên đứng lên tiếng trực tiếp mà vui lòng liên hệ với Văn phòng Môi trường Sinh hoạt.
- Vui lòng cho biết trong phạm vi có thể về vị trí xảy ra, số người có hành vi vi phạm, đặc trưng liên quan cũng như nhà sản xuất xe ô tô đã sử dụng, v.v...
- <Chú ý>**
- Trường hợp tiếp nhận trực tiếp từ người quản lý địa điểm tập kết, v.v... thì sẽ không bị xem là hành vi tự ý lấy đi.
- Trường hợp người sử dụng địa điểm tập kết, v.v... thực hiện hoạt động dọn dẹp vệ sinh như tiến hành điều chỉnh sắp xếp, di chuyển qua lại, v.v... có thể sẽ không bị xem là hành vi tự ý lấy đi.
- Hành động chỉ vận chuyển đồ có thể tái chế, v.v... không phải là hành động tự ý lấy đi.

ポイ捨て禁止条例



市内全域でポイ捨ては禁止です。

条例には罰則を定めています。

Littering is prohibited in all areas in the city.

The no littering ordinance of the city imposes penalties on violators.

市内全区域禁止随地乱扔垃圾。

条例中制定了惩罚制度。

시내 전역에서 쓰레기 아무데나 버리기 금지.

조례에는 벌칙이 제정되어 있습니다.

Bawal magkalat sa lahat ng lugar sa lungsod.

Ang parusa ay nakatukoy sa ordinansa.

Esta prohibido arrojar basura en toda la ciudad.

Esta establecido normas penales al estatuto.

O lixo é proibido deixare jogar lixo em qualquer lugar.

As penalidades são especificadas na Portaria.

Nghiêm cấm vứt rác bừa bãi trong toàn bộ khu vực của thành phố.

Pháp luật có quy định hình phạt.

ごみの収集に関するご相談・お問い合わせ先

Contact Information for Consultation and Inquiries Concerning Trash Collection

お住まいの区 Your community	担当事業所 Office	所在地 Location	電話番号 Tel	電子メール e-mail
川崎区 Kawasaki-ku	川崎生活環境事業所 Kawasaki Waste Collection Office	川崎区塩浜 4-11-9 4-11-9 Shiohama, Kawasaki-ku	044-266-5747	30kawase@city.kawasaki.jp
幸区・ Saiwai-ku 中原区 Nakahara-ku	中原生活環境事業所 Nakahara Waste Collection Office	中原区中丸子 155-1 155-1 Nakamaruko, Nakahara-ku	044-411-9220	30nakase@city.kawasaki.jp
高津区 Takatsu-ku 宮前区 Miyamae-ku	宮前生活環境事業所 Miyamae Waste Collection Office	宮前区宮崎 172 172 Miyazaki, Miyamae-ku	044-866-9131	30miyase@city.kawasaki.jp
多摩区 Tama-ku 麻生区 Asao-ku	多摩生活環境事業所 Tama Waste Collection Office	多摩区枳形 1-14-1 1-14-1 Masugata, Tama-ku	044-933-4111	30tamase@city.kawasaki.jp

受付日時：月曜日から土曜日までの午前 8 時から午後 4 時 45 分まで
Opening hours: Mon-Sat 8:00 a.m.- 4:45 p.m.

川崎市ホームページ (https://www.city.kawasaki.jp/index.html)

英語、中国語、韓国・朝鮮語、ポルトガル語、スペイン語、フィリピン語のページもあります。



エコマーク商品
19 107 003



環境に配慮した
「植物油インキ」を
使用しています